

Prekladateľ: Ing. Jela Palkovičová  
Zadávateľ: LEXIKA s.r.o., Dobrovičova 10, 811 09 Bratislava  
Číslo objednávky: 232012/1/1

**PREKLAD číslo: 175/2023**

z jazyka slovenského do anglického jazyka

Predmet prekladu: Rozhodnutie  
Počet strán prekladanej/preloženej listiny: 5/5  
Počet odovzdaných vyhotovení: 1

---

Translator: Ing. Jela Palkovičová  
Client: LEXIKA s.r.o., Dobrovičova 10, 811 09 Bratislava  
Order No.: 232012/1/1

**TRANSLATION No.: 175/2023**

from Slovak into the English language

Document translated: Decision  
Number of pages of the original/translated document: 5/5  
Number of counterparts: 1





ÚSTAV ŠTÁTNEJ KONTROLY VETERINÁRNYCH BIOPREPARÁTOV A LIEČIV NITRA  
Institute for State Control of Veterinary Biologicals and Medicaments  
Biovetská 34, 949 01 Nitra, Slovenská republika

Tel.: +421/37/65 15 506-7  
IČO: 31 873 154

[www.uskvbl.sk](http://www.uskvbl.sk)  
e-mail: [uskvbl@uskvbl.sk](mailto:uskvbl@uskvbl.sk)  
DIČ: 2021270372

Číslo spisu: 1046 /I/2023

Vybavuje: MVDr. Sabolová

Nitra, dňa: 26.5.2023

## ROZHODNUTIE

### o zmene povolenia na veľkodistribúciu veterinárnych liekov

#### č. 086/2005 - 5000 -D - 9. zmena

Ústav štátnej kontroly veterinárnych biopreparátov Nitra (ďalej len „ÚŠKVBL“), ako orgán štátnej správy podľa § 7 ods. 1 písm. d) bod 3 a § 134 ods. 2 písm. f), podľa podmienok stanovených v §17 a §18 zákona č. 362/2011 Z. z. o liekoch a zdravotníckych pomôckach a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon o liekoch“), v súčinnosti s vyhláškou Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky č. 128/2012 Z. z. o požiadavkách na správnu výrobnú prax a požiadavkách na správnu veľkodistribučnú prax (ďalej len „vyhláška SVP a SDP“) a v súčinnosti s ustanovením § 46 zákona č. 71/1967 Z. z. o správnom konaní a položky 150 *písm. e) bod 2* .Zmena povolenia na zaobchádzanie alebo manipuláciu s humánnymi alebo veterinárnymi liečivami pre **právnickú osobu** zákona č. 145/1995 Z. z. o správnych poplatkoch v znení neskorších predpisov a na základe žiadosti o zmenu štatutárneho zástupcu v povolení na veľkodistribúciu veterinárnych liekov žiadateľa PHOENIX Zdravotnícke zásobovanie, a.s., Pribylinská 2/A, 834 01 Bratislava, IČO: 0034143941 ( odchádzajúci štatutárny zástupca: Ing. Róbert Nemčický, člen predstavenstva, **ochrana osobných údajov** nastupujúci štatutárny zástupca: Ing. Zuzana Báto, člen predstavenstva, **ochrana osobných údajov** tiež o zmenu adresy bydliska pre odborného zástupcu Zvolen (pôvodná adresa Mgr. Simona Michalíková, **ochrana osobných údajov** nová adresa: **ochrana osobných údajov** ktorá bola prijatá na ÚŠKVBL Nitra dňa 27.03.2023 a bola zaevidovaná pod č.1046

rozhodol o zmene

Pôvodný stav: Štatutárny orgán Mgr.Tomáš Slechan predseda predstavenstva <b>ochrana osobných údajov</b>	Nový stav: Štatutárny orgán Mgr.Tomáš Slechan predseda predstavenstva <b>ochrana osobných údajov</b>
---	--

<p>[redacted] dátum narodenia: [redacted]</p> <p>Ing. Róbert Nemčický, člen predstavenstva, [redacted] dátum narodenia: [redacted]</p> <p>Ľubica Kocianová člen predstavenstva [redacted] dátum narodenia: [redacted]</p> <p>Ing. Michal Zelenka člen predstavenstva [redacted] dátum narodenia: [redacted]</p>	<p>[redacted] dátum narodenia: [redacted]</p> <p>Ing. Zuzana Báto, člen predstavenstva, [redacted], dátum narodenia: [redacted]</p> <p>Ľubica Kocianová člen predstavenstva [redacted] dátum narodenia: [redacted]</p> <p>Ing. Michal Zelenka člen predstavenstva [redacted] dátum narodenia: [redacted]</p>
<p><b>Pôvodný stav:</b> Adresa bydliska pre odborného zástupcu Zvolen: Mgr. Simona Michalíková [redacted] dátum narodenia: [redacted]</p>	<p><b>Nový stav:</b> Adresa bydliska pre odborného zástupcu Zvolen: Mgr. Simona Michalíková [redacted] dátum narodenia: [redacted]</p>

a žiadosti o vydanie povolenia pre prevádzkovateľa – právnickú osobu:

- 1. PHOENIX Zdravotnícke zásobovanie, a.s.**  
Sídlo: Pribylinská 2/A  
834 01 Bratislava  
IČO: 34142941

sa vyhovuje a povoľuje zmena štatutárneho zástupcu a zmena adresy bydliska pre odborného zástupcu Zvolen v povolení na veľkodistribúciu veterinárnych liekov v Slovenskej republike

v tomto rozsahu a za týchto podmienok:

- 2. Štatutárny orgán:**

Mgr. Tomáš Slechan  
predseda predstavenstva

dátum narodenia:

Ing. Zuzana Bato,  
člen predstavenstva

dátum narodenia:

Ľubica Kocianová  
člen predstavenstva

dátum narodenia:

Ing. Michal Zelenka  
člen predstavenstva

dátum narodenia:

**3. Adresy všetkých miest, v ktorých sa vykonáva veľkodistribúcia spolu s odbornými zástupcami pre jednotlivé miesta veľkodistribúcie :**

Odborný zástupca pre Bratislava, 831 04 Bratislava 3, Pribylinská 2/A:

**PharmDr. Daniela Jenisová**

dátum narodenia:

Odborný zástupca pre Nesvady, Lipová 13 a 15:

**Mgr. Zuzana Štepníková**

dátum narodenia:

Odborný zástupca pre Košice, Prešovská cesta 4:

**Mgr. Daniela Valová**

dátum narodenia:

Odborný zástupca pre Zvolen, Moyzesova 37:

**Mgr. Simona Michalíková**

dátum narodenia:

**Rozsah povolenej činnosti v miestach výkonu veľkodistribúcie:  
veľkodistribúcia registrovaných veterinárnych liekov**

Vydaním tohto rozhodnutia sa ruší platnosť povolenia č.086/2005-5000-D-8.zmena zo dňa 08.11.2021 a zároveň nedochádza k časovému prerušeniu činnosti subjektu odo dňa nadobudnutia právoplatnosti povolenia č. 086/2005-5000-D vydaného ÚŠKVBL dňa 6.6.2005.

**Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nadobudnutia právoplatnosti.**

**Odôvodnenie:**

Po preskúmaní žiadosti o zmenu povolenia na veľkodistribúciu veterinárnych liekov – zmena štatutárneho zástupcu a zmena adresy bydliska pre odborného zástupcu pre sklad Zvolen - žiadateľa veľkodistribúcie veterinárnych liekov firmy PHOENIX Zdravotnícke zásobovanie, a.s., Pribylinská 2/A, 834 01 Bratislava, Slovenská republika bolo zistené, že žiadosť firmy PHOENIX Zdravotnícke zásobovanie, a.s., Pribylinská 2/A, 834 01 Bratislava, evidovaná pod č. 1046 v zmysle § 134 ods. 2 písm. f) zákona č. 362/2011 Z. z. o liekoch a vykonávacej vyhlášky č. 128/2012 Z. z. **spĺňa ustanovenia tohto zákona na vydanie povolenia** na základe nasledovných dokladov:

- Výpis z Registra trestov Generálnej prokuratúry Slovenskej republiky, číslo žiadosti: 9819-20230203-802280-028-1-2, výpis z Registra trestov vykonala Slovenská pošta, Partizánska cesta 9, 975 99 Banská Bystrica, OR OS BB, oddiel Sa, vl.č. 803/S, dňa 03.02.2023.
- zaplatenie správneho poplatku podľa zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 145/1995 Z. z. o správnych poplatkoch položka 150 písm. e) bod 1. /písm. e) bod 2,

Konáním bolo zistené, že žiadateľ splnil zákonom stanovené podmienky na vydanie tohto rozhodnutia. Na základe uvedených skutočností ÚŠKVBL Nitra rozhodol tak, ako je uvedené vo výrokovej časti tohto rozhodnutia.

**Poučenie :**

Proti tomuto rozhodnutiu o povolení je možné podať odvolanie na Ústav štátnej kontroly veterinárnych biopreparátov a liečiv v Nitre do 15 dní od jeho doručenia. Toto rozhodnutie je preskúmateľné súdom po vyčerpaní riadnych opravných prostriedkov.



MVDr. Katarína Massányiová, PhD.  
Riaditeľka

---

Doručuje sa: PHOENIX Zdravotnícke zásobovanie, a.s., Pribylinská 2/A, 834 01 Bratislava

Translation

Logo: Institute for State Control of Veterinary Biologicals and Medicaments, Nitra

**Institute for State Control of Veterinary Biologicals and Medicaments  
Biovetská 34, 949 01 Nitra, Slovak Republic**

Tel: +421/37/65 15 506-7  
Id. No.: 31 873 154

www.uskvbl.sk  
email: uskvbl@uskvbl.sk  
Tax Reg. No.: 2021270372

File No.: 1046 /I/2023

Contact person: MVDr. Sabolová

Nitra, 26 May 2023

**DECISION**

**on the change of the authorisation for the wholesale distribution  
of veterinary medicinal products**

**No. 086/2005 – 5000 –D – 9<sup>th</sup> amendment**

The Institute for State Control of Veterinary Biologicals, Nitra (hereinafter referred to as the “Institute”), as the competent state administration authority in accordance with Section 7(1)(d)(3) and Section 134(2)(f), under the conditions laid down in Sections 17 and 18 of Act No. 362/2011 Coll. on Medicinal Products and Medical Devices and on Amendments and Supplements to Certain Law (hereinafter referred to as the “Act on Medicinal Products”), in conjunction with the Decree of the Ministry of Health of the Slovak Republic No. 128/2012 Coll. on Requirements for the Good Manufacturing Practices and Requirements for the Good Distribution Practices (hereinafter referred to as the “Decree”), and in conjunction with Section 46 of Act No. 71/1967 Coll. on Administrative Procedure, and subsection 150 *letter (e) point 2* - Change of authorization for the handling or manipulation of human or veterinary pharmaceuticals for a **legal person** - of Act No. 145/1995 Coll. on Administrative Charges, as amended, and on the basis of an application for a change of the statutory representative in the authorization for the wholesale distribution of veterinary medicinal products of the applicant: PHOENIX Zdravotnícke zásobovanie, a.s., Pribylinská 2/A, 834 01 Bratislava, Id. No.: 0034143941 (outgoing statutory representative: Ing. Róbert Nemčický, Member of the Board of Directors, *Personal Data Protection*, incoming statutory representative: Ing. Zuzana Báto, Member of the Board of Directors, *Personal Data Protection*), and also for a change of residence address for the Representative Specialist in Zvolen (original address: Mgr. Simona Michalíková, *Personal Data Protection*, new address: *Personal Data Protection*), which was delivered to the Institute in Nitra on 27 March 2023 and registered under No. 1046,

**decided on the change**

Original status: Statutory body Mgr. Tomáš Slechan Chairman of the Board of Directors <i>Personal Data Protection</i>	New status: Statutory body Mgr. Tomáš Slechan Chairman of the Board of Directors <i>Personal Data Protection</i>
---	--

<p>Date of birth: <i>Personal Data Protection</i></p> <p>Ing. Róbert Nemčický Member of the Board of Directors <i>Personal Data Protection</i> Date of birth: <i>Personal Data Protection</i></p> <p>Ľubica Kocianová Member of the Board of Directors <i>Personal Data Protection</i> Date of birth: <i>Personal Data Protection</i></p> <p>Ing. Michal Zelenka Member of the Board of Directors <i>Personal Data Protection</i> Date of birth: <i>Personal Data Protection</i></p>	<p>Date of birth: <i>Personal Data Protection</i></p> <p>Ing. Zuzana Bátor Member of the Board of Directors <i>Personal Data Protection</i> Date of birth: <i>Personal Data Protection</i></p> <p>Ľubica Kocianová Member of the Board of Directors <i>Personal Data Protection</i> Date of birth: <i>Personal Data Protection</i></p> <p>Ing. Michal Zelenka Member of the Board of Directors <i>Personal Data Protection</i> Date of birth: <i>Personal Data Protection</i></p>
<p><b>Original status:</b> Residence address for the Representative Specialist in Zvolen: Mgr. Simona Michalíková <i>Personal Data Protection</i> Date of birth: <i>Personal Data Protection</i></p>	<p><b>New status:</b> Residence address for the Representative Specialist in Zvolen: Mgr. Simona Michalíková <i>Personal Data Protection</i> Date of birth: <i>Personal Data Protection</i></p>

and the application for the issuance of an authorization for an operator – legal person:

1. **PHOENIX Zdravotnícke zásobovanie, a.s.**  
Registered office: Pribylinská 2/A  
834 01 Bratislava  
**Id. No.: 34142941**

**is hereby granted and a change of statutory representative and a change of residential address for the Representative Specialist in Zvolen in the authorization for the wholesale distribution of veterinary medicinal products in the Slovak Republic is authorized**

to the following extent and subject to the following conditions:

2. **Statutory representative:**



Mgr. Tomáš Slechan  
Chairman of the Board of Directors  
*Personal Data Protection*  
Date of birth: *Personal Data Protection*

Ing. Zuzana Báto  
Member of the Board of Directors  
*Personal Data Protection*  
Date of birth: *Personal Data Protection*

Eubica Kocianová  
Member of the Board of Directors  
*Personal Data Protection*  
Date of birth: *Personal Data Protection*

Ing. Michal Zelenka  
Member of the Board of Directors  
*Personal Data Protection*  
Date of birth: *Personal Data Protection*

3. **Addresses of all sites where wholesale distribution is carried out, together with the Representative Specialists for each wholesale distribution site:**

Representative Specialist for **Bratislava, 831 04 Bratislava 3, Pribylinská 2/A:**

**PharmDr. Daniela Jenisová**  
*Personal Data Protection*  
Date of birth: *Personal Data Protection*

Representative Specialist for **Nesvady, Lipová 13 and 15:**

**Mgr. Zuzana Štepníková**  
*Personal Data Protection*  
Date of birth: *Personal Data Protection*

Representative Specialist for **Košice, Prešovská cesta 4:**

**Mgr. Daniela Valová**

*Personal Data Protection*

Date of birth: *Personal Data Protection*

Representative Specialist for **Zvolen, Moyzesova 37:**

**Mgr. Simona Michalíková**

*Personal Data Protection*

Date of birth: *Personal Data Protection*

**Scope of authorized activities in wholesale distribution sites:  
wholesale distribution of registered veterinary medicinal products**

The issuance of this Decision cancels the validity of authorization No. 086/2005-5000-D-8th amendment dated 8 November 2021 and at the same time there is no temporal interruption of the activities of the entity from the date of entry into force of the authorization No. 086/2005-5000-D issued by the Institute on 6 June 2005.

**This Decision shall become effective on the date of its entry into force.**

**Grounds for the Decision:**

Upon examination of the application for change of the authorization for wholesale distribution of veterinary medicines - change of the statutory representative and change of the residential address for the Representative Specialist for the warehouse in Zvolen, filed by the applicant for the wholesale distribution of veterinary medicinal products - the company PHOENIX, Zdravotnícke zásobovanie, a.s., Pribylinská 2/A, 834 01 Bratislava, Slovak Republic, it was found that the application of the company PHOENIX Zdravotnícke zásobovanie, a.s., Pribylinská 2/A, 834 01 Bratislava, registered under No. 1046 in accordance with Section 134(2)(f) of Act No. 362/2011 Coll. on Medicinal Products and the implementing Decree No. 128/2012 Coll., *meets the provisions of this Act for the issuance of the authorization* on the basis of the following documents:

- Extract from the Criminal Register of the General Prosecutor's Office of the Slovak Republic, application No.: 9819-20230203-802280-028-1-2; the Extract was issued by Slovenská pošta, Partizánska cesta 9, 975 99 Banská Bystrica, registered in the Commercial Register of the District Court Banská Bystrica, Section Sa, Insert No. 803/S, on 3 February 2023,
- payment of the administrative fee in accordance with Act of the National Council of the Slovak Republic No. 145/1995 Coll. on Administrative Charges, subsection 150 letter (e) point 1 / letter (e) point 2,

The procedure established that the applicant fulfilled the statutory conditions for the issuance of this Decision. On the basis of the above, the Institute in Nitra has decided as set out in the operative part of this Decision.

**Legal notice:**

An appeal may be lodged with the Institute for State Control of Veterinary Biologicals and Medicaments in Nitra against this authorisation decision within 15 days of its service. This Decision is reviewable by a court of law after exhaustion of the ordinary remedies.

*Round seal: Institute for State Control of Veterinary Biologicals and Medicaments, Nitra*

*Signature*  
MVDr. Katarína Massanyiová, PhD.  
Director

---

To be delivered to: PHOENIX Zdravotnícke zásobovanie, a.s., Pribylinská 2/A, 834 01 Bratislava

Preklad/prekladateľský úkon som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore slovenský jazyk - anglický jazyk, evidenčné číslo prekladateľa: 970679.

Preklad/prekladateľský úkon je zapísaný v denníku pod číslom: 175/2023

Prekladané listiny súhlasia s preloženými listinami.

Zároveň vyhlasujem, že som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu/prekladateľského úkonu.

I, the undersigned, Jela Palkovičová, a certified translator from/into the English language, registered in the Register of Experts, Interpreters and Translators maintained by the Ministry of Justice of the Slovak Republic, registration number: 970679, do hereby certify that this is a true and accurate translation of the original document.

This translation is recorded in the translator's journal under number: 175/2023

The submitted documents are in conformity with the translated documents.

I also declare that I am aware of the consequences of a knowingly false translation.

V/At Bratislava, dňa/on 25.7.2023



*Jela Palkovičová*  
Ing. Jela Palkovičová

